

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

N° 249

Thursday, November 22, 2018

Le jeudi 22 novembre 2018

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Furey
Batters	Dalphond	Gagné
Bellemare	Dasko	Galvez
Beyak	Dawson	Gold
Black	Day	Greene
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder
Boisvenu	Dean	Hartling
Boniface	Downe	Housakos
Bovey	Doyle	Joyal
Boyer	Duffy	Klyne
Brazeau	Dupuis	Lankin
Busson	Dyck	MacDonald
Campbell	Eaton	Maltais
Carignan	Forest	Manning
Christmas	Forest-Niesing	Marshall
Cordy	Francis	Marwah
Cormier	Frum	Massicotte
Coyle		McCallum

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Furey
Batters	Dalphond	Gagné
Bellemare	Dasko	Galvez
Beyak	Dawson	Gold
Black	Day	Greene
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder
Boisvenu	Dean	Hartling
Boniface	Downe	Housakos
Bovey	Doyle	Joyal
Boyer	Duffy	Klyne
Brazeau	Dupuis	Lankin
Busson	Dyck	MacDonald
Campbell	Eaton	Maltais
Carignan	Forest	Manning
Christmas	Forest-Niesing	Marshall
Cordy	Francis	Marwah
Cormier	Frum	Massicotte
Coyle		McCallum

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McCoy	Pratte
McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Mitchell	Sinclair
Miville-Dechêne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Munson	Tkachuk
Neufeld	Verner
Ngo	Wallin
Oh	Wells
Omidvar	Wetston
Pate	White
Patterson	Woo
Petitclerc	
Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McCoy	Pratte
McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Mitchell	Sinclair
Miville-Dechêne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Munson	Tkachuk
Neufeld	Verner
Ngo	Wallin
Oh	Wells
Omidvar	Wetston
Pate	White
Patterson	Woo
Petitclerc	
Plett	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Marwah, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the thirty-second report of the committee, entitled *Financial Statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2018*.—Sessional Paper No. 1/42-2597S.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That, for the purposes of its study of Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments), the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade have the power to meet on Tuesday, November 27, 2018, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 95, dated May 31, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting applications for the production of recreational marijuana.—Sessional Paper No. 1/42-2598S.

Reply to Question No. 96, dated May 31, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting applications for the production of medical marijuana.—Sessional Paper No. 1/42-2599S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Marwah, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le trente-deuxième rapport du comité, intitulé *États financiers du Sénat du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018*.—Document parlementaire n° 1/42-2597S.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, pour les fins de son étude du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications), le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à se réunir le mardi 27 novembre 2018, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 95, en date du 31 mai 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les demandes de production de marijuana à des fins récréatives.—Document parlementaire n° 1/42-2598S.

Réponse à la question n° 96, en date du 31 mai 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les demandes de production de marijuana à des fins médicales.—Document parlementaire n° 1/42-2599S.

Reply to Question No. 104, dated September 18, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting complaints under the Canadian Victims Bill of Rights.—Sessional Paper No. 1/42-2600S.

Reply to Question No. 106, dated September 18, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting drug testing devices.—Sessional Paper No. 1/42-2601S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, notwithstanding rule 3-1(2):

1. when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Saturday, November 24, 2018, at 11 a.m.; and
2. when the Senate adjourns on Saturday, November 24, 2018, it do stand adjourned until Sunday, November 25, 2018, at 11 a.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the third reading of Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Réponse à la question n° 104, en date du 18 septembre 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les plaintes en vertu de la Charte canadienne des droits des victimes.—Document parlementaire n° 1/42-2600S.

Réponse à la question n° 106, en date du 18 septembre 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les appareils de détection de drogues.—Document parlementaire n° 1/42-2601S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, nonobstant l'article 3-1(2) du Règlement :

1. lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au samedi 24 novembre 2018, à 11 heures;
2. lorsque le Sénat s'ajournera le samedi 24 novembre 2018, il demeure ajourné jusqu'au dimanche 25 novembre 2018, à 11 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,
The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Boisvenu:

That the Senate agree to the amendments made by the House of Commons to Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children); and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,
L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Seidman, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu,

Que le Sénat agrée aux amendements de la Chambre des communes au projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants);

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Smith, for the second reading of Bill S-249, An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of domestic violence.

After debate,

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Richards, for the second reading of Bill S-253, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts and Regulations (pension plans).

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bernard, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill S-255, An Act proclaiming Emancipation Day.

After debate,

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 10 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-249, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence familiale.

Après débat,

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Richards, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-253, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, d'autres lois et un règlement (régimes de pension).

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bernard, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-255, Loi proclamant le Jour de l'émancipation.

Après débat,

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 10 est appelé et différé à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., for the second reading of Bill C-377, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-402, An Act to change the name of certain electoral districts.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Brazeau moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.

The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 5 to 8, 50 and 100 and 101 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-402, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Verner, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Brazeau propose, appuyé par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 5 à 8, 50 et 100 et 101 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 302, 310, 325, 328, 357 and 358, 371 and 397 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 12, 20, 26, 36, 39 and 40, and 45 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wetston, calling the attention of the Senate to beneficial ownership transparency.

After debate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 52 and 53 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Richards, calling the attention of the Senate to the decimation of Atlantic salmon spawning grounds on the Miramichi, Restigouche and their tributaries.

After debate,

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, no later than November 29, 2018, its final report on its study on maritime search and rescue activities, including current challenges and opportunities, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Motions

Les articles n^{os} 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 302, 310, 325, 328, 357 et 358, 371 et 397 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 12, 20, 26, 36, 39 et 40, et 45 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wetston, attirant l'attention du Sénat sur la transparence de la propriété effective.

Après débat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 52 et 53 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Richards, attirant l'attention du Sénat sur la décimation des frayères du saumon atlantique sur la Miramichi, la Restigouche et leurs affluents.

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, au plus tard le 29 novembre 2018, son rapport final sur son étude sur les activités de recherche et sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on issues related to public assistance provided to multinational companies by the Government of Canada, including the 350 million dollar loan provided to Bombardier Inc. in 2008 and the 373 million dollars loaned to Bombardier Inc. in 2017, taking particular account of, but not limited to, the overall value of such investment on behalf of Canadians; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than April 2, 2019, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Miville-Dechêne moved, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That the Senate, in light of the decisions made by the Government of Ontario with respect to the Office of the French Language Services Commissioner and the Université de l'Ontario français:

1. reaffirm the importance of both official languages as the foundation of our federation;
2. remind the Government of Canada of its responsibility to defend and promote language rights, as expressed in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*; and
3. urge the Government of Canada to take all necessary measures, within its jurisdiction, to ensure the vitality and development of official language minority communities.

After debate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Ordered, That Order No. 411 be withdrawn.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les questions reliées à l'aide publique fournie par le gouvernement du Canada aux sociétés multinationales, entre autres aux 350 millions de dollars prêtés en 2008 à Bombardier Inc. et aux 373 millions de dollars prêtés en 2017 à Bombardier Inc., portant une attention particulière à la rentabilité de ces investissements dans l'intérêt des Canadiens, mais sans s'y limiter;

Que le comité dépose son rapport final au Sénat au plus tard le 2 avril 2019 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne propose, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que le Sénat, compte tenu des décisions prises par le gouvernement de l'Ontario en ce qui a trait au Commissariat aux services en français et à l'Université de l'Ontario français :

1. réaffirme l'importance des deux langues officielles comme fondement de notre fédération;
2. rappelle au gouvernement du Canada sa responsabilité de défendre et de promouvoir les droits linguistiques, tels qu'exprimés dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi sur les langues officielles*;
3. exhorte le gouvernement du Canada à prendre toutes les mesures nécessaires, conformément à ses compétences, pour assurer l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Ordonné : Que l'article n° 411 soit retiré.

○ ○ ○

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to meet on Monday, November 26, 2018, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Marwah,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir le lundi 26 novembre 2018, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:44 p.m., the Senate was continued until Saturday, November 24, 2018, at 11 a.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 44, le Sénat s'ajourne jusqu'au samedi 24 novembre 2018, à 11 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) replaced the Honourable Senator Bernard (*November 22, 2018*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator Duffy (*November 22, 2018*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Griffin (*November 22, 2018*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Woo (*November 22, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*November 22, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Frum (*November 21, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 22 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 22 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 22 novembre 2018*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 22 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 22 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 21 novembre 2018*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Coyle (*November 22, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Ravalia (*November 22, 2018*).

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*November 22, 2018*).

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Ravalia (*November 22, 2018*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 22 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 22 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 22 novembre 2018*).

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 22 novembre 2018*).